

Armer alter Jim. Sein Zimmer hatte schrecklich ausgesehen — dieser enge, kleine Raum mit einem Feldbett; alles in Unordnung; auf einem Bücherhaufen hatten ein paar Schuhe und eine Maiskolbenpfeife gelegen. Armer Jim. Er würde ihm verzeihen. Hinübergehen und das Zimmer für ihn aufräumen.

(Nicht, daß Elmer je ihr früheres Zimmer aufgeräumt hätte.) Warum war ihm so herrlich zumute? Natürlich! Der Ruf war gekommen! Gott war zu ihm gekommen, wenn auch nur geistig, nicht körperlich, soweit er sich besinnen konnte. Der Ruf war gekommen! Er konnte losgehen und die Welt beherrschen!

Er stürzte in das Haus des Rektors; er schrie schon an der Tür, aufrecht, während sie knieten und wie Mäuse zu ihm aufschauten: „Er ist gekommen! Ich spür's in allem! Gott hat mir ganz einfach die Augen geöffnet und mir gezeigt, was für eine wunderbare alte Welt das ist, und 's ist grade, als hätt' ich seine Stimme hören können: ‚Willst du nicht alle lieben und ihnen helfen, glücklich zu sein? Willst du ganz einfach weiter selbstüchtig sein, oder hast du Sehnsucht, zu — allen zu helfen?‘“

Er hielt ein. Sie hatten schweigend zugehört, mit interessiert geächzten „Amen, Bruder“.

„Wirklich, das war schrecklich ergreifend. Irgendwie, durch irgendwas ist mir viel wohler zumute, als wie ich von hier weggegangen bin. Ich bin sicher, daß es ein richtiger Ruf war. Glauben Sie nicht auch, Rektor?“

„Oh, ich bin ganz sicher!“ rief der Rektor aus, er stand hastig auf und rieb sich die Knie.

„Ich hab' die Empfindung, daß mit unserem Bruder alles in Ordnung ist, daß er jetzt, in diesem heiligen Augenblick, die Stimme Gottes gehört hat und in den Beruf eintritt, der in den Augen Gottes der höchste ist“, bemerkte der Rektor zum Dekan. „Haben Sie nicht auch die Empfindung?“

„Gott sei gelobt“, sagte der Dekan und sah auf die Uhr.

* * *

Die vorstehende Stelle ist dem großen Roman: „Elmer Gantry“ von Sinclair Lewis entnommen, der Mitte November in deutscher Übersetzung bei Ernst Rowohlt, Berlin, erscheint. Die Übertragung stammt von Franz Fein.